

2024 年度

早稲田大学大学院文学研究科

入学試験問題

【修士課程】 専門科目 フランス語フランス文学 コース ※解答は別紙(横書)

[フランス語]

※ 解答は各問 (I, II) をそれぞれ別の解答用紙に記入すること (計 2 枚)。

I. Traduire en japonais

Monsieur de Montriveau s'échappa brusquement du salon, et revint chez lui dévoré par les premiers accès de sa première fièvre amoureuse. Si, vers le milieu de l'âge, un homme garde encore les croyances, les illusions, les franchises, l'impétuosité de l'enfance, son premier geste est pour ainsi dire d'avancer la main pour s'emparer de ce qu'il désire ; puis, quand il a sondé les distances presque impossibles à franchir qui l'en séparent, il est saisi, comme les enfants, d'une sorte d'étonnement ou d'impatience qui communique de la valeur à l'objet souhaité, il tremble ou il pleure. Aussi le lendemain, après les plus orageuses réflexions qui lui eussent bouleversé l'âme, Armand de Montriveau se trouva-t-il sous le joug de ses sens, que concentra la pression d'un amour vrai. Cette femme si cavalièrement traitée la veille était devenue le lendemain le plus saint, le plus redouté des pouvoirs. Elle fut dès lors pour lui le monde et la vie. Le seul souvenir des plus légères émotions qu'elle lui avait données faisait pâlir ses plus grandes joies, ses plus vives douleurs jadis ressenties. Les révolutions les plus rapides ne troublent que les intérêts de l'homme, tandis qu'une passion en renverse les sentiments.

II. Traduire en français

映画を見てその原作を読みたくなることはよくある。その逆の場合はまれであろう。ただし例外はある。映画監督である。『赤と黒』のような映画の監督が原作に挑むのは原作を超えてみたいからで、不思議な創作意欲に突き動かされているからだ。

— 以上 —

【修士課程】 専門科目 フランス語フランス文学 コース ※解答は別紙(横書)

[フランス文学史]

※解答は各問 (I, II) につき, それぞれ別の解答用紙に日本語で記入すること (計 2 枚)。

※なお, 選択した問題の記号もしくは番号を, それぞれの解答のはじめに記しなさい。

I. 下記の設問 (A) ~ (G) のなかから 1 題 を選び, その解答を 300 字以上 500 字以内で記しなさい。

- (A) パリに生きた詩人としてのフランソワ・ヴィヨンについて知るところを述べなさい。
- (B) モンテーニュの『エッセー』について, その特色を述べた上で, 「善良な未開人」Bon sauvage のモチーフについて論じなさい。
- (C) 具体的な例を挙げて, 17 世紀と 18 世紀における恋愛の文学的扱いを比較しなさい。
- (D) 書簡体小説というジャンルについて, 具体例を用いて論じなさい。
- (E) 19 世紀フランス文学のなかから, 旅を重要な主題とする作品を取り上げ, その特質や文学史的な意味について知るところを述べなさい。
- (F) 文学と科学の関係について, 19 世紀以降のフランス文学 (フランス語で書かれた文学) から実例を挙げながら, 具体的に論じなさい。
- (G) 1968 年のいわゆる「5 月革命」がフランスの文学や思想にとっていかなる意味を持ったか, 自由に論じなさい。

II. 下記の項目 (1) ~ (14) のなかから 5 題 を選び, 知るところを記しなさい。

- (1) *acéphale*
- (2) Beaumarchais
- (3) Blaise Pascal
- (4) Christine de Pizan
- (5) *Les Confessions*
- (6) *Les Filles du feu*
- (7) Frères Goncourt
- (8) Henri Matisse
- (9) « J'accuse...! »
- (10) Les moutons de Panurge
- (11) Nathalie Sarraute
- (12) La préciosité
- (13) style indirect libre
- (14) *Yvain ou le Chevalier au lion*

